

Europa en poesía: miradas y voces

I Festival
de Letras
Europeas
en Cuba



Del 21 al 24 de abril de 2025, la Delegación de la Unión Europea en Cuba presenta el I Festival de Letras Europeas, una celebración de la riqueza literaria del continente a través de la poesía en el marco del Mes de Europa en Cuba 2025.

Este libro digital reúne una selección de poemas de autores de los Estados miembros de la UE con presencia en Cuba, reflejando la diversidad cultural y lingüística europea.



Todas las obras incluidas en esta publicación pertenecen al dominio público, o han sido reproducidas con la debida autorización de los titulares de los derechos adquiridos por los Estados miembros.

Índice

<i>Elogio a la Locura</i> - Unión Europea	04
Erasmus de Rotterdam	
<i>Bienvenida y Despedida</i> - Alemania	08
Johann Wolfgang von Goethe	
<i>La Pantera</i> - Austria	12
Reinier Maria Rilke	
<i>El Puerto</i> - Bélgica	15
Émile Verhaeren	
<i>Duelo</i> - Bulgaria	21
Nikola Vaptsarov	
<i>Mayo</i> - Chequia	29
Karel Hynek Mácha	
<i>Antología de poemas Costas Montis</i> - Chipre	33
Costas Montis	



<i>Tengo la ventana abierta</i> - Eslovaquia	36
Pavol Országh-Hviezdoslav	
<i>Caminante no hay camino</i> - España	40
Antonio Machado	
<i>Mayo</i> - Francia	43
Guillaume Apollinaire	
<i>To Axion Estí</i> - Grecia	46
Odysseás Elýtis	
<i>Corazón puro</i> - Hungría	50
Attila József	
<i>Post Scriptum</i> - Irlanda	53
Seamus Heaney	
<i>Tan noble y tan honesta parece</i> - Italia	57
Dante Alighieri	
<i>Competición</i> - Reino de los Países Bajos	60
Judith Herzberg	
<i>El ocaso del siglo</i> - Polonia	63
Wisława Szymborska	
<i>Poesía</i> - Portugal	67
Nuno Júdice	
<i>Los testigos</i> - Rumanía	71
Ana Blandiana	



Unión Europea

La poesía europea es un entramado de lenguas, imágenes y sensibilidades que ha acompañado la historia cultural del continente desde sus orígenes. Ha sido espacio de creación y reflexión, desde la épica antigua hasta las vanguardias modernas, cruzando épocas, estilos y geografías.

En ella conviven Dante y Pessoa, Goethe y Rilke, Lorca y Cavafis, junto a voces esenciales como Ingeborg Bachmann o Wisława Szymborska. Diversa y en constante transformación, la poesía europea nombra lo íntimo y lo universal, y sigue siendo un lugar de resonancia donde el verso conecta lo humano más allá de las fronteras y del tiempo.

Elogio de la Locura

Moriae Encomium, sive Stultitiae Laus

Erasmus de
Rotterdam

Por muy poco que se me estime en la opinión popular del mundo —pues bien sé cuán hipócritamente se denigra la Locura, aun por aquellos que son, en sí mismos, los mayores necios— es únicamente mediante mi influencia que el universo entero recibe su fermento de júbilo y regocijo. Y para ello basta el siguiente argumento convincente: en cuanto aparecí a hablar ante esta numerosa asamblea, todos vuestros semblantes se vistieron de un fulgor vivaz y chispeante, propio de la más placentera risa.

Me recibisteis con una mirada tan alentadora y me incitasteis con un murmullo tan jovial, que, en verdad, parecéis embriagados por una buena dosis de néctar vivificante, mientras que hace instantes os hallabais abatidos y melancólicos, como si acabaseis de emerger de la solitaria celda de un ermitaño.

Mas, así como es menester que apenas el sol asome desde su lecho oriental y retire el manto oscuro de la noche, o cuando, tras un crudo invierno, la restauradora primavera insufla un aliento renovador y la naturaleza se viste de gala, así, al primer destello de mi presencia, vosotros os despojáis de vuestras máscaras y aparecéis en colores más vívidos.

Erasmus de Rotterdam (1466-1536)



*Nacido en los Países Bajos, fue una figuras cumbre del humanismo renacentista. Publicó obras clave como **Elogio de la locura** (1511), sátira contra la corrupción eclesiástica, y su edición crítica del **Nuevo Testamento en griego** (1516), que revolucionó los estudios bíblicos al priorizar las fuentes originales sobre la Vulgata.*

Abogó por la tolerancia, el diálogo racional y una reforma pacífica de la Iglesia, consolidándose como el «Príncipe de los Humanistas». Aunque crítico de los abusos del clero, mantuvo una postura ambivalente durante la Reforma protestante.

Su legado pervivió como puente entre la escolástica medieval y el pensamiento moderno, influyendo en la Ilustración. Erasmus encarnó la fusión entre fe y razón, dejando un ideario que equilibra crítica social, educación y espiritualidad ética, esencial para entender el siglo XVI.

Alemania

La poesía alemana ha cultivado un lenguaje profundo y preciso, a menudo vinculado a la reflexión filosófica y la observación del alma humana. Desde Goethe y Hölderlin hasta Rilke, sus versos han explorado la belleza, el tiempo y la existencia con una voz singular. En el siglo XX, la poesía se volvió más experimental, con figuras como Paul Celan o Ingeborg Bachmann, que exploraron los límites del lenguaje.

Actualmente, la poesía alemana sigue siendo una forma de búsqueda interior y estética, con una tradición que combina fuerza intelectual, emoción contenida y una sensibilidad hacia el detalle.

Bienvenida y Despedida

Willkommen und Abschied

Johann
Wolfgang
von Goethe

Mi corazón latía, ¡pronto, al caballo!
Sin pensar, ya sucedió.
La tarde mecía ya la tierra,
Y la noche de las montañas se colgaba;
El roble se vistió de niebla,
Cual enorme gigante,
Allí, donde la oscuridad desde el marabú
Con cien ojos negros miraba.

La luna desde la nubosa colina
Contemplaba con timidez entre la bruma,
Los vientos tendían sus suaves alas,
Silbaban espeluznante por mis oídos;
La noche creaba mil espantos,
Mas firme y alegre era mi valor:
¡Qué fuego en mis venas!
¡Qué ardor en mi corazón!

Te vi, y el cariño de tu dulce mirada
Fluía hacia mí;
Mi corazón entero contigo
Y cada aliento solo para ti.
Una rosada aura primaveral
Rodeaba el lindo rostro,
Y tu ternura hacia mí - ¡oh dioses!
Toda mi esperanza, ¡no lo merecía!

Ay, mas ya con la aurora
La despedida me encoge el corazón:
¡En tus besos, cuánta delicia!
¡En tus ojos cuánto dolor!
Partí, y tú - paralizada, mirabas la tierra,
Y tu mirada húmeda siguiéndome:
¡Y, sin embargo, qué dicha ser amado!
¡Y amar, oh dioses, qué felicidad!

*Traducción de Vanessa Sánchez Fernández
Mariana Pedraza*

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)



Poeta, político y naturalista alemán, considerado uno de los creadores más significativos de la poesía en lengua alemana. Con sus obras marcó los movimientos literarios Tormenta e ímpetu y el Clasicismo de Weimar.

Tormenta e ímpetu fue un movimiento literario en Alemania durante la época de la Ilustración (1765-1785), encabezado en su mayoría por autores muy jóvenes. La razón era el factor determinante de la época, a través de cuya libre aplicación, como formuló Kant en 1784, debía lograrse la “salida del hombre de su inmadurez por culpa propia”. La literatura debía educar moralmente al lector, ilustrarlo y despertar su raciocinio.

El poema Bienvenida y Despedida fue publicado en 1775 durante el apogeo del Tormenta e ímpetu. Más de una década después, Goethe realizó algunos cambios y lo volvió a publicar en 1789.

Austria

La tradición poética austríaca se caracteriza por una fuerte inclinación hacia la introspección, el juego lingüístico y la exploración de lo cotidiano desde una perspectiva singular. Poetas como Georg Trakl, con su lirismo sombrío, o Ingeborg Bachmann, con su delicadeza crítica, han marcado el rumbo de una poesía que combina emoción y precisión. La cultura literaria austríaca ha fomentado una poesía reflexiva, a menudo impregnada de ironía, filosofía y elegancia formal.

En la actualidad, sigue ofreciendo una voz propia dentro del panorama europeo, con obras que oscilan entre lo íntimo y lo experimental.

La Pantera

Paris, Jardin des Plantes

Rainer
Maria Rilke

Cansada del cruce de los barrotes,
su mirada ya no retiene nada,
como si el mundo fuese mil cerrojos
y detrás de ellos nada quedara.

Su muelle andar de fuertes pasos ágiles,
cada vez con círculos más cortos,
es danza intensa en torno a un centro
donde se alza una voluntad enorme.

A veces se apartan las mudas cortinas
de los párpados: una imagen cruza
la tensa calma de sus miembros,
y en su corazón se funde y desvanece.

Versión de Virgilio López Lemus



Rainer Maria Rilke (1875-1926)

Poeta y novelista considerado uno de los más relevantes e influyentes de la primera mitad del siglo XX en lengua alemana. Amplió los límites de expresión de la lírica y extendió su influencia a la poesía europea.

*Sus escritos incluyen una novela, varias colecciones de poesía y varios volúmenes epistolares, siendo sus obras fundamentales las **Elegías de Duino** (*Duineser Elegien*) y los **Sonetos a Orfeo** (*Die Sonette an Orpheus*). En prosa se destacan las **Cartas a un joven poeta** (*Briefe an einen jungen Dichter*) y la novela semiautobiográfica **Los cuadernos de Malte Laurids Brigge** (*Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*).*

*La **Pantera** es uno de los poemas más conocidos de Rilke, escrito entre 1902 y 1903 en la era del modernismo clásico. En el utiliza imágenes simbólicas y reflexiones espirituales.*

Bélgica

La poesía belga es diversa y rica, alimentada por sus lenguas y paisajes culturales. En lengua francesa, poetas como Émile Verhaeren cultivaron un verso vibrante y lírico, mientras que en neerlandés, Paul van Ostaïjen renovó el lenguaje con audacia y ritmo. Esta dualidad lingüística ha favorecido una poesía plural, abierta a influencias y exploraciones formales.

La poesía belga contemporánea destaca por su tono reflexivo y estético, por su interés en lo visual, lo urbano y lo íntimo. Es un espacio poético en constante diálogo con su entorno y con la tradición europea.

El Puerto

Le Port

Émile
Verhaeren

¡Todo el mar va hacia la Ciudad!

Su Puerto es innumerable y de siniestra cruz,
Palos transversales bloquean sus grandes
mástiles rectos.

Su Puerto, a través de nieblas, está lluvioso
Donde el sol es un ojo rojo y colosal lágrima.

Su Puerto está lleno de vapores negros que fuma
Y seruge, en la noche, sin ser visto.

Su Puerto es rebosante y de brazos musculosos
Perdido en un laberinto de amarres.

Su Puerto es aplastado por golpes y ruidos
Y martillos truenan sus golpes en el aire.

¡Todo el mar va hacia la Ciudad!

Las olas que viajan como los vientos,
Las olas de luz, olas vivas,
Para que la Ciudad, en llamas, absorba y respire

Y vuelva a traer al mundo en sus barcos.
Los orientan y el medio día se inclina hacia ella
Y los blancos nórdicos y la locura universal
Y todos los números cuyo deseo proporciona la
suma.
Todo lo que se inventa y todo lo que los hombres
Sacan de sus cerebros poderosos y volcánicos
Tienden hacia ella, sus riscos y luchas van hacia
ella:
Es la Ciudad en el cielo de las disputas humanas,
Es la Ciudad a la luz de las únicas riquezas,
Y los ingenuos marineros pintan su caduceo
En su piel roja y agrietada
A la hora en que la sombra llena las noches
oceánicas.

¡Todo el mar va a la Ciudad!

¡Oh, Babilonia, finalmente se dio cuenta!
Y los pueblos derretidos y la común Ciudad;
Y las lenguas disueltas en una;
Y la Ciudad como una mano, los dedos abiertos.
Cerrándose en el Universo.

¡Dice, los muelles abarrotados hasta la cima!
Y la montaña, el desierto, los bosques
Y sus edades capturadas en redes;
Dice, sus bloques de deidad: mármoles y maderas
Que compramos
Y vendemos por peso.
Y después, dicen, los muertos, los muertos, los
muertos
Que tomó para estas conquistas.

¡El maldito mar va a la Ciudad!
El repentino mar, ardiente y libre,
Que mantiene a la Tierra en equilibrio;
El mar dominado por la ley de multitudes,
El mar donde las corrientes trazan certezas;
El mar y sus colosales olas,
Como un múltiple y loco deseo,
Que de pie arroja piedras durante mil años
Y en condiciones iguales, retrocede y se borra.
El mar cuya cada cuchilla dibuja una ternura,

O navega una furia, el mar plano o salvaje,
El mar que inquieta, angustia y preocupa
La embriaguez de su imagen.

¡Todo el mar va hacia la Ciudad!

Su Puerto es extravagante y está atormentado por los
fuegos
Que iluminan las altas palancas silenciosas.

Sus Puertos son indignas torres cuyas paredes suenan
A un subterráneo ruido de agua ronca y se infla sobre
ellos.

Su Puerto está lleno de bloques tallados, donde las
Gorgonias,
Lanzan negras redes de víboras mortales.
Sus Puertos son increíbles deidades esculpidas
En la parte posterior de los barcos cuyos polos de oro
son exaltados.

Su Puerto está formado por tormentas domesticadas
En refugios de mármol, de latón y de basalto.

Traducción de Fernando Salazar Torres

Emile Varhaeren (1855-1916)



Fue un poeta belga en lengua francesa de origen flamenco, y uno de los principales fundadores del modernismo.

En sus poemas influenciados por el simbolismo, donde practica el verso libre, su conciencia social cercana al anarquismo le hace evocar las grandes ciudades de las que habla con lirismo en un tono de gran musicalidad. Ha sabido traducir en su obra la belleza del esfuerzo humano.

Bulgaria

La poesía búlgara combina una fuerte conexión con la naturaleza y la espiritualidad con un lenguaje simbólico y expresivo. Desde los cantos populares hasta los poetas modernos como Hristo Botev o Elisaveta Bagryana, su tradición ha sabido reflejar emociones universales a través de imágenes sencillas y poderosas.

En la actualidad, la poesía de Bulgaria es un territorio fértil para la exploración de la identidad, los vínculos afectivos y el paso del tiempo. Con sensibilidad y ritmo, ofrece una mirada poética profunda que dialoga tanto con la memoria como con el presente.

Duelo

ДВУБОЙ

Nikola
Vaptsarov

Fieramente agarrados estamos,
a muerte luchamos.
Sangra mi corazón,
extenuada estás tú. ¿Entonces?
Uno será abatido,
uno será vencido
y la vencida eres tú.

¿No lo crees? ¿No estás aterrada?
Pero yo calculé cada jugada,
acopié el último coraje
y serás la vencida,
tú, enojada, sucia, iracunda vida.

Esto no empieza ahora, ¿verdad?
Este duelo de antaño viene.
Largos días llamea
nuestro duelo.

Cuerpo a cuerpo,
día tras día.
Jamás podré olvidar
tu puño cruel y brutal.

En la mina el gas estalló
y el carbón
enterró
quince hombres abajo.
Sepultó
el carbón
quince
cuerpos
muertos.
Uno de ellos
fui
yo.

En el umbral de un burdel
humea
una pistola
renegada.
Lentamente el cadáver se enfría...
Sin grito,
sin un sonido siquiera;
una bala,
luego -basura.
¡Qué fácil!
Sin rebelión,
sin un impulso por la vida,
sin voz...
¿Recuerdas
quién fue él?
Ese él
fui
yo.

En el húmedo pavimento
yace
un hombre, abatido en emboscada.
El cielo, cargado de explosivo,
se derrumbará con trueno
sobre la plaza.
El hombre que yace
allí
en un charco de sangre,
ese hombre es mi hermano
y en sus vidriosos ojos
el amor y el odio
arden.
El monstruo,
el tirador
cobarde
borró sus huellas
al instante.
¿Recuerdas quién fue él?
Ese él
fui
yo.

¿Y recuerdas? Murió un niño,
murió en París, a las barricadas.
Un chaval
murió en combate
con el sanguinario mundo
retrógrada.
En sus venas, poco a poco
se hiela la sangre
como puñal.

Pero los labios esbozan
una sonrisa. Y luego
se tiñen de azul,
pero chispean aún los ojos,
cantan, cantan:
«Liberte cherie!»...

Un chaval de la calle
es fusilado, yace rígido
en la escarcha de la muerte.
¿Te acuerdas de este chaval?
Ese fui yo.

¿Te acuerdas?
Un motor
penetró
con risa
y optimismo
las nieblas
donde ni el pájaro
se desliza
en la intemperie
empapada;
un motor con alas
que parten
la cortina del hielo,
cambian la órbita terrestre
y con la explosión de vapor y gasóleo
abren camino al progreso.

Este motor que canta allí
es la labor de mis manos.
Y el canto de este motor
es sangre de mi corazón.

El hombre, cuya mirada precisa
sigue clavada
en la histérica brújula,
el hombre
que entró en combate
con las tinieblas,
con el frío polar,
te acuerdas quién fue él?
Ese
fui yo.

Y yo estoy aquí,
allí.
En todas partes yo estoy.
Soy un obrero de Texas,
un mozo de Argelia,
poeta...
¡En todas partes yo estoy!
¡En todas partes yo estoy!

¿Qué crees tú,
podrás vencer,
enojada, sucia, iracunda vida?

Ardo
yo,
y ardes tú,
los dos
bañados en sudor.
Pero agotas tú tus fuerzas
flaqueas tú,
decaes tú.
Por eso tan cruel avispas,
toda
agónico terror.

Entonces,
en tu lugar
edificaremos todos juntos
otra vida,
una vida querida y deseada,
una vida precisa y preciosa.

¡Y qué
vida!

Nikola Vaptsarov (1909–1942)



Es una de las figuras más influyentes de la literatura búlgara del siglo XX. Su obra combina elementos del modernismo, realismo social y humanismo. Aunque a menudo se le asocia con la poesía socialmente comprometida, su trabajo también muestra influencias de movimientos modernistas como el futurismo y el expresionismo.

Utiliza un ritmo dinámico, verso libre e imágenes inspiradas en la era industrial. Sin embargo, no idealiza la industrialización, sino que critica sus efectos deshumanizadores. Evita la complejidad artificial del simbolismo buscando una expresión directa y accesible, característica del realismo social.

Vaptsarov no se enfoca solo en la lucha de clases o la política, sino en la condición humana en sí misma: el sufrimiento, la esperanza y la resistencia.

Chequia

La poesía checa es rica en imágenes, juegos lingüísticos y una sensibilidad que a menudo combina lo cotidiano con lo absurdo o lo filosófico. Desde los versos satíricos de Jan Neruda hasta la imaginación lúdica de Vítězslav Nezval o la precisión de Jaroslav Seifert, su tradición ha ofrecido una mezcla singular de profundidad y ligereza.

La poesía contemporánea en la República Checa mantiene este espíritu de exploración, con un lenguaje directo y sugerente, capaz de transformar lo simple en poético y de conectar lo personal con lo universal.

Mayo

Máj

Karel
Hynek
Mácha

Era de noche, el primero de mayo,
 noche de mayo era, el tiempo de amar.
 A amar en un fragoroso pinar
 al mundo invitaba un tórtolo payo.
 Cosas de amor el musgo susurraba,
 mentía su pena un árbol en flor,
 cantaba a una rosa un ruiseñor
 y a ella su propio olor la traicionaba.
 Un lago plano en sombra de arbustos
 con retumbos de una pena secreta;
 su orilla lo abrazaba en cadeneta,
 claros soles de otros mundos augustos
 en jiras azules iban errando
 cual lágrimas de amor llameando.
 Y mundos suyos en cielos brillantes,
 cual en un templo de eterno amor entrantes;
 de pasión uno hacia el otro hirviendo
 hasta tornarse chispas languideciendo
 y encontrarse cual amantes errantes.
 De la luna llena la cara hermosa,
 tan clara y pálida, pálida y clara,
 como si una amante a su amor buscara,
 se incendió con un fulgor color rosa;

reflejada en las aguas se veía
y de amor por sí misma se moría.
Lucían fincas en pálidas nieblas,
una a otra venían acercándose,
como si se enlazaran abrazándose,
bajando en el seno de las tinieblas,
hasta confundirse con la penumbra.
Como un árbol a un otro se encumbra. -
Montañas sombrías en derredor;
allí pino y abedul con ardor
se arriman. Ola tras ola se apura
por el arroyo. Toda creatura
de amor hierve - en el tiempo de amor.

Traducción de Miloslav Uličný

Karel Hynek Mácha (1810-1836)



Fue una de las voces más singulares del romanticismo europeo y una figura central de la poesía checa.

*Su obra destaca por un lirismo oscuro y melancólico, profundamente influenciado por el paisaje natural y el drama interior del individuo. Su poema más célebre, **Máj** (Mayo), es una meditación sobre el amor, la culpa y la muerte, envuelta en una atmósfera onírica que anticipa el simbolismo y el existencialismo. Aunque incomprendido en vida, Mácha rompió con la rigidez del nacionalismo literario de su tiempo, abriendo la poesía checa a corrientes más universales. Su lenguaje innovador, su sensibilidad romántica y su obsesión con lo efímero lo hermanan con poetas como Novalis o Shelley.*

Murió con solo 26 años, pero su breve vida dejó una huella duradera: su obra sigue siendo una de las cumbres líricas de la literatura europea del siglo XIX.

Chipre

La poesía chipriota recoge ecos del Mediterráneo: su luz, sus mitos y su riqueza cultural. En sus versos, se mezclan imágenes de la naturaleza con una lírica que mira hacia lo ancestral y lo contemporáneo a la vez. La tradición oral y la poesía escrita han coexistido durante siglos, con influencias griegas y orientales.

Poetas como Kyriakos Charalambides han dado forma a una poesía profundamente simbólica y musical.

En la actualidad, la poesía en Chipre se renueva con voces que exploran el lenguaje desde lo íntimo y lo sensorial, manteniendo viva una herencia de resonancias atemporales.

Antología de poemas Costas Montis

Costas
Montis

Las esperas te mantienen vivo,
no importa lo que sean,
cultívalas tanto como puedas.

Todo lo que vivimos,
todo lo que amamos,
todo lo que dijimos era nuestro,
se estará reiterando en nuestra ausencia,
con otros que lo vivirán,
otros que lo amarán,
otros que lo harán suyo.

Nosotros somos la vida, jóvenes,
solo la recorreremos.

*Traducción de la Embajada de la República de Chipre
en La Habana*

Costas Montis (1914-2004)



Reconocido poeta, dramaturgo y novelista chipriota, muchas veces laureado, nominado para el Premio Nobel de Literatura en 1984.

Ocupa un lugar destacado en el panteón de los poetas chipriotas. Sus años de formación estuvieron impregnados de un profundo aprecio por el arraigo cultural de Chipre, lo que fomentó en él una profunda conexión con sus paisajes, tradiciones e historia.

Su obra refleja una síntesis única de experiencia personal y memoria colectiva, la cual refleja la complejidad del tapiz cultural chipriota y la naturaleza polifacética de su visión artística. Su poesía a lo largo de su vida, pone de relieve el patrimonio cultural e histórico de Chipre, al tiempo que incorpora la exploración de temas universales como la pérdida, la fugacidad de la vida y el poder perdurable del amor.

Eslovaquia

La poesía eslovaca ha sabido captar la esencia de la naturaleza, la introspección y la expresión de la identidad cultural. Su lírica ha estado marcada por una conexión con la tierra y la tradición oral, evolucionando hacia una expresión más personal y universal.

Poetas como Pavol Országh Hviezdoslav aportaron una riqueza lingüística y estilística, mientras que autores modernos como Mila Haugová han llevado la poesía eslovaca a un diálogo con la sensibilidad contemporánea. La lírica de este país sigue siendo un espacio de exploración, donde la palabra se convierte en paisaje y emoción.

Tengo la ventana abierta

Mám otvorený oblok

Pavol
Országh
Hviezdoslav

Tengo la ventana abierta. Contemplo
una noche llena de estrellas brillantes.
Y mis ojos son como diafragmas
a través de los cuales las estrellas entran
al mundo de mi alma con una entrada
solemne,
y el cielo se abre al instante
sobre la superficie de mi mente,
la agita con tiernos besos radiales,
la ilumina hasta el fondo y la calma, la
tranquiliza,
y ella como un espejo agradecido
deja que se vean una en la otra,
con cada ojo, con toda la gloria...

Lo que siento, así conectado con el cielo,
teniéndolo en mi mente en todo su
esplendor,
sin el dolor de la tierra ni la sombra de la
duda,

e infinito en el espacio y el tiempo,
símbolo milagroso de la inmortalidad –
lo que siento ahora no es posible explicar,
para que lo entienda la mente, no es posible
declinarlo en la gramática, ni componerlo
en la palabra, ni deletrear con la boca...
Como nació, permanece una sospecha
oscura:
por gracia, belleza, verdad, bondad,
felicidad...
sin nombre...

Oh, cuando muera
- y, si Dios quiera, moriré en un momento
como éste.:
¡abran la ventana! El alma libre
que se escape sin obstáculos
de la jaula de pájaros
hacia ese campo celestial de estrellas, y con
ese sentimiento llegará allí donde él,
el resplendor mismo, el destello divino, se
convierte en su eternamente propia
conciencia iluminada!

Pavol Országh- Hviezdoslav (1849–1921)



Fue un destacado poeta, dramaturgo y traductor eslovaco, considerado una de las figuras más importantes de la literatura eslovaca. Nació en Vyšný Kubín y el nombre Hviezdoslav fue su seudónimo artístico que significa «el que celebra las estrellas». Su obra, profundamente influida por el simbolismo y el realismo, aborda temas como la lucha por la justicia social, la identidad nacional y la condición humana.

*Entre sus obras más reconocidas se encuentran por ejemplo **Hájnikova žena** (La esposa del guardabosque) que es considerada como una de las composiciones lírico-épicas más bellas de la literatura eslovaca y **Krvavé sonety** (Sonetos sangrientos), este último escrito durante la Primera Guerra Mundial como una condena a la violencia y al sufrimiento humano. Hviezdoslav también tradujo a grandes autores como Shakespeare, Goethe y Pushkin al eslovaco, enriqueciendo el idioma con su estilo lírico y elevado. Su legado sigue vivo como símbolo del renacimiento cultural eslovaco y como una voz literaria que supo unir belleza estética con profundo compromiso moral.*

España

La poesía española ha sabido equilibrar tradición y vanguardia, experimentación y emoción. Desde los romances medievales hasta la riqueza métrica del Siglo de Oro con Quevedo y Góngora, la musicalidad y el ingenio han sido su sello. En el siglo XX, poetas como Juan Ramón Jiménez y la Generación del 27 expandieron sus posibilidades expresivas.

Hoy, la poesía española continúa evolucionando con autores que exploran nuevas sensibilidades, manteniendo su capacidad de evocar paisajes, sentimientos y reflexiones universales con una fuerza inconfundible.

Caminante no hay camino

Antonio
Machado

Caminante, son tus huellas
el camino y nada más;
Caminante, no hay camino,
se hace camino al andar.
Al andar se hace el camino,
y al volver la vista atrás
se ve la senda que nunca
se ha de volver a pisar.
Caminante no hay camino
sino estelas en la mar.

Antonio Machado (1875-1939)



Destacado poeta español originario de Sevilla. Educado en la Institución Libre de Enseñanza, se formó desde un enfoque de pensamiento autónomo y progresista, lo que le condujo a ser uno de los máximos exponentes del grupo de poetas de la Generación del 98, reflexivos y críticos con la identidad española que se estaba formando, tras la pérdida de las últimas colonias españolas y que buscaban una renovación estética y cultural.

Machado, a través de su poesía, como describe Max Aub, representó un “modo de ser”.

*Su obra más destacada, **Caminante no hay camino** (1912), poema incluido en **Proverbios**, agrupados en **Campos de Castilla** (1912), se centra en el viaje como una metáfora de la vida, donde el camino, y no el destino, es lo que cobra valor. Este poema además encapsula la filosofía vital de Machado después de perder a su gran amor, Leonor Izquierdo.*

Francia

La poesía francesa ha sido un laboratorio de formas y una exploración constante de la belleza y el lenguaje. Desde la lírica trovadoresca medieval hasta la revolución simbolista de Baudelaire, Rimbaud y Verlaine, ha marcado el rumbo de la literatura occidental.

En el siglo XX, figuras como Apollinaire y Éluard rompieron esquemas con el surrealismo y la poesía comprometida.

La obra de poetas como Yves Bonnefoy y Jacques Roubaud demuestra que la tradición poética francesa sigue siendo un espacio de experimentación, donde la palabra se reinventa para captar la esencia del mundo y sus contradicciones.

Mayo

Mai

Guillaume
Apollinaire

El mayo el hermoso mayo en barca sobre el Rin
Las damas miraban desde lo alto de la montaña
Son tan hermosas pero la barca se aleja
¿Quién hizo llorar a los sauces ribereños?

Ahora los huertos floridos se congelaron detrás
Los pétalos caídos de los cerezos de mayo
Son las uñas de la que tanto he amado
Los pétalos marchitos son como sus párpados

En el camino de la orilla del río lentamente
Un oso un mono un perro llevados por gitanos
Seguían una carreta arrastrada por un burro
Mientras se alejaba en las viñas renanas
desde un lejano pífano un aire de regimiento

El mayo el hermoso mayo ha adornado las ruinas
De hiedra de enredadera y de rosales
El viento del Rin sacude en la orilla los mimbres
Y las cañas chismosas y las flores desnudas de las viñas

Guillaume Apollinaire (1880-1918)



*Guillaume Apollinaire, nacido en Roma en 1880 como Wilhelm Apollinary de Kostrowicki, fue hijo de una noble polaca y de un padre desconocido. Tras instalarse en Mónaco en 1885, estudió en liceos de la Costa Azul y, en 1899, se mudó a París, donde trabajó en un banco y empezó a escribir poesía. En 1901 vivió en Alemania como preceptor, experiencia que inspiró sus primeros textos. De regreso en París, publicó **L'Hérésiarque et Cie** con el seudónimo Guillaume Apollinaire. Se vinculó a los círculos artísticos y tuvo una relación con la pintora Marie Laurencin. Crítico de arte y defensor de las vanguardias —como el arte naïf, el cubismo y el fauvismo—, es considerado precursor del surrealismo, término que acuñó. Su primer gran éxito fue **Alcools** (1913). Naturalizado francés, se alistó en 1914 y fue herido en 1916. Murió de gripe española el 9 de noviembre de 1918, tras publicar **Calligrammes**, obra donde el texto se convierte en imagen.*

Grecia

La poesía griega se asienta sobre una de las tradiciones más antiguas del mundo, donde mito, naturaleza y pensamiento han estado siempre entrelazados. Desde la antigüedad clásica hasta la poesía moderna de autores como Giorgos Seferis o Odysseas Elýtis, ha sido una forma de meditación estética y vital.

En los últimos años, la poesía griega ha continuado su evolución con una sensibilidad contemporánea que mezcla lo lírico con lo cotidiano, lo íntimo con lo simbólico. Es una poesía que sigue dialogando con el mar, la historia y la palabra como acto de creación.

To Axion Estí

To Άξιον Εστί

(Fragmento)

Odysséas
Elýtis

✓

Mis cimientos en las montañas
y los pueblos alzan las montañas sobre sus
hombros

y sobre ellas la memoria arde como la
zarza inextinguible.

Memoria de mi pueblo, te llaman Pindos
y te llaman Athos.

Se agita el tiempo

y cuelga los días de los pies
vacando con estruendo los huesos de los
humillados.

¿Quiénes, cómo, cuándo treparon del
abismo?

¿Cuáles, de quiénes, cuántos los ejércitos?

El rostro del cielo se vuelve y mis
enemigos han partido lejos.

Memoria de mi pueblo, te llaman Pindos y
te llaman Athos.

Tú sólo reconoces por el talón al hombre.
Tú sólo hablas desde el filo de la piedra.

¡Tú aguzas el semblante de los santos
y tú arrastras las lilas de la Resurrección
hasta el confín de las aguas eternas!
¡Rozas mi mente y sufre el niño de la Primavera!
¡Castigas mi mano y ella se vuelve más blanca en la
oscuridad!
Siempre, siempre atraviesas el fuego para llegar al
resplandor.

Siempre, siempre atraviesas el resplandor
para alcanzar la cumbre de las montañas de nieve
glorificadas.

Pero ¿qué son las montañas? ¿Quiénes y qué?
Mis cimientos en las montañas.

Y los pueblos alzan las montañas sobre sus hombros
y ¡sobre ellas la memoria arde
como la zarza inextinguible!

Odysséas Elýtis (1911-1996)



*Fue un poeta griego considerado una de las figuras más importantes de la poesía moderna en Grecia. Su obra, influenciada por el surrealismo y profundamente arraigada en la tradición helénica, exalta la luz, el mar y la identidad griega. Su poesía, llena de simbolismo y referencias a la historia y mitología griega, alcanzó reconocimiento internacional con obras como **To Axion Estí** (1959). En 1979, recibió el Premio Nobel de Literatura por su poesía, que, según la Academia Sueca, describe con claridad y belleza la libertad y la herencia cultural de Grecia.*

Hungría

La poesía húngara se caracteriza por su intensidad emocional, su profundidad existencial y una constante tensión entre lo personal y lo histórico. Figuras como Sándor Petőfi, con su lirismo combativo, o Attila József, con su voz desgarrada y reflexiva, han trazado un camino donde la emoción y la conciencia social se entrelazan. La tradición húngara ha cultivado una poesía comprometida, melancólica y formalmente cuidada.

En la actualidad, continúa explorando nuevas formas de expresión sin desligarse de su pasado, con autores como Krisztina Tóth o István Kemény que renuevan su fuerza lírica y crítica en el panorama europeo.

Corazón puro

Tiszta szívvel

Attila
József

No tengo ni padre ni madre,
no tengo ni patria ni Dios,
no tengo ni cuna ni sudario,
no tengo ni sombra de amor.
Hace tres días que no como
siquiera un grano de frijol.
El poder de mis veinte años
se lo vendo al mejor postor.
Y si nadie quiere comprármelo
al diablo se lo venderé.
Robaré, puro el corazón,
y, si es preciso, mataré.
Seré atrapado y luego ahorcado.
La santa tierra me tendrá
y a mi precioso corazón
yerba fatal le crecerá.

Traducción de Fayad Jamis



Attila József (1905-1937)

*Es uno de los poetas húngaros más importantes del siglo XX. Creció en la pobreza y su vida estuvo marcada por la inestabilidad familiar. Desde joven mostró un gran talento para la poesía, influenciado por el modernismo y el surrealismo. Su obra aborda temas como la pobreza, la lucha social y las emociones humanas. Publicó varios poemarios, entre ellos *Tiszta szívvel* (Corazón puro) y *Eszmélet* (Conciencia), que hoy son fundamentales en la literatura húngara. Sus ideas políticas y su compromiso con el marxismo le causaron problemas con las autoridades. A lo largo de su vida, sufrió crisis de salud mental y dificultades económicas. Falleció trágicamente en 1937, atropellado por un tren en circunstancias inciertas. A pesar de no haber recibido suficiente reconocimiento en vida, hoy es considerado un símbolo de la poesía húngara. Su legado sigue vivo, y su obra sigue inspirando a generaciones en Hungría y más allá.*

Irlanda

La poesía irlandesa tiene una fuerte relación con la musicalidad, el paisaje y la mitología. Desde los bardos gaélicos hasta figuras universales como W.B. Yeats o Seamus Heaney, la poesía ha sido una forma de conectar lo cotidiano con lo trascendente. El idioma y el ritmo juegan un papel fundamental en una lírica que ha sabido reinventarse constantemente.

Hoy, la poesía irlandesa continúa creciendo con una nueva generación que combina tradición y modernidad, con una voz íntima, clara y evocadora, donde la palabra se convierte en refugio, testimonio y celebración.

Post Scriptum

Seamus Heaney Obra Reunida

Seamus
Heaney

Y en algún momento date tu tiempo para
viajar al oeste,
Al condado de Clare, a todo lo largo de la
costa de Flaggy,
En septiembre o en octubre, cuando el
viento
Y la luz tratan de zafarse uno del otro
De modo que el océano de un lado es salvaje
De tanta espuma y resplandor, y tierra
adentro, entre las piedras,
La superficie de un lago gris pizarra se
enciende
Con los relámpagos terrestres de una
parvada de cisnes,
Sus plumas ásperas, encrespadas, blanco
sobre blanco,
Sus cabezas adultas, en apariencia
testarudas,
Cresta en alto, agazapadas u ocupadas bajo
el agua.

Inútil pensar en estacionarse y capturarlo
todo
A mayor profundidad. No estás aquí ni allá,
eres presteza
Por la cual pasan volando cosas sabidas y
extrañas, conforme
Grandes, suaves bocanadas de viento
golpean al coche de lado,
Y sorprenden al corazón desprevenido,
abriéndolo de golpe.

Traducción de Pura López Colomé

Seamus Heaney (1939–2013)



*Fue un poeta, traductor y profesor irlandés, reconocido mundialmente por su obra de profunda sensibilidad lírica y compromiso ético. Nacido en el condado de Derry, Irlanda del Norte, su poesía está profundamente arraigada en los paisajes y recuerdos de su infancia rural, aunque también aborda con intensidad el conflicto norirlandés. A lo largo de una destacada carrera de cinco décadas, publicó numerosos volúmenes de poesía, traducciones —como su célebre versión de **Beowulf**—, obras de teatro y ensayos.*

En 1995 fue galardonado con el Premio Nobel de Literatura. Su legado perdura como una voz esencial de la poesía contemporánea.

Italia

La poesía italiana es sinónimo de lirismo y musicalidad. Desde los versos inmortales de Dante en *La Divina Comedia*, pasando por el refinamiento de Petrarca y la intensidad de Leopardi, ha sido una fuente inagotable de belleza y profundidad.

En el siglo XX, Ungaretti y Montale renovaron la tradición con una sensibilidad moderna y esencialista. La poesía italiana contemporánea sigue explorando nuevas formas y emociones, manteniendo su característica armonía entre palabra e imagen, entre la introspección y la expresión de lo cotidiano.

Tan noble y tan honesto parece

Tanto gentile e tanto onesta pare

Dante
Alighieri

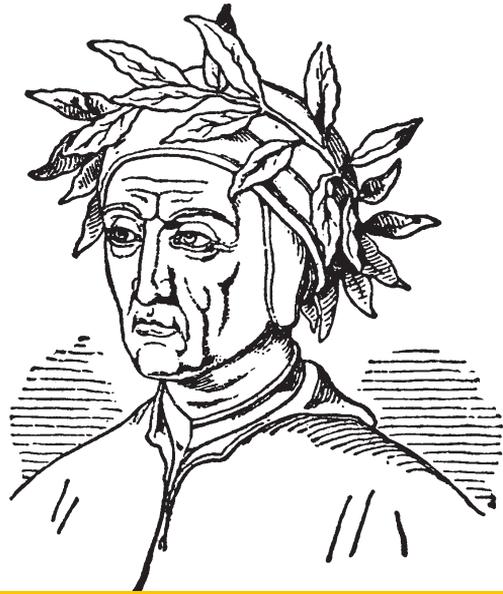
Es tan pura y gentil mi bien amada,
Que sólo al verla saludar cumplida,
Toda lengua enmudece estremecida,
Y no se atreve a alzarse la mirada.

Así pasa, sintiéndose alabada,
Benignamente de humildad vestida,
Y es cual luz milagrosa descendida
Para anunciar la celestial morada.

Muéstrase tan afable a quien la mira;
Y vierte tal dulzura en nuestro seno,
Que sólo quien la gusta la encarece.

Y entre sus labios palpitar parece
Un espíritu suave y de amor lleno,
Que va diciendo al ánima: suspira.

Traducción de Leopoldo Lugones



Dante Alighieri (1265–1321)

*Se trata de una de las figuras más influyentes de la literatura universal y el padre de la lengua italiana. Su obra cumbre, **La Divina Comedia**, es un poema épico que traza un viaje alegórico por el Infierno, el Purgatorio y el Paraíso, y ofrece una síntesis profunda de la filosofía, la teología y la política de su tiempo. Además de su dimensión moral y espiritual, Dante fue también un innovador en la poesía lírica.*

*El soneto **Tanto gentile e tanto onesta pare**, incluido en **La Vita Nuova**, representa un ejemplo sublime del dulce stil novo, una corriente literaria que exaltaba el amor espiritual y la idealización de la mujer. Beatriz, figura central de esa visión, encarna la pureza y la elevación del alma a través del amor, y es inspiración tanto de este poema como de toda su obra posterior.*

Reino de los Países Bajos

La poesía neerlandesa destaca por su sobriedad expresiva y su profundidad conceptual. Desde la claridad lírica de Joost van den Vondel hasta la modernidad reflexiva de Gerrit Kouwenaar, ha sido un espacio para la contemplación y la precisión. En los siglos recientes, ha sabido integrar temas contemporáneos con una escritura limpia, directa y a menudo visual.

La poesía actual en los Países Bajos sigue explorando el lenguaje como herramienta de descubrimiento, con un tono íntimo y a la vez universal, donde lo cotidiano se transforma en una experiencia poética cercana y reveladora.

Competición

Wedstrijd

Del poemario Vormen van gekte (Formas de locura, editorial De Harmonie, 2019)

Judith
Herzberg

Prefieres evitar las competiciones salvo
cuando se trata de algo medible y
cognoscible
manzanas y peras se pueden comparar
mas no decidir cuál de tres candidatos
es el mejor escritor.
Pero en mi cuerpo y su alrededor
se libra un combate
el brillante pelo oscuro
ya se ha rendido
al canoso,
se vuelve mate.
Intestino, pulmón, piel o corazón
¿quién caerá?, ¿quién aguantará?
Qué extraño que yo
en lo que ocurre por dentro
no entre ni salga.

Traducción de Ronald Brouwer

Judith Herzberg

(1934 - act.)



Es una de las voces más destacadas de la literatura en lengua neerlandesa, dedicada a la poesía y al teatro. Su escritura refleja el asombro por lo cotidiano y por grandes injusticias. El lenguaje es muy cercano, aunque con frecuentes quiebres que descolocan al lector, avivando su capacidad de entrever conexiones insospechadas. Versos llenos de sonoridad, en su mayoría sumamente concisos, se caracterizan asimismo por una cierta ligereza, sentido del humor, guiños e incluso un toque naïf.

*Varias obras de Herzberg han sido representadas en Europa y se han llevado al Cine. Ha recibido importantes premios y cuenta con traducciones al español, incluida la antología *Todo lo que es pensable*.*

*Como parte de la cooperación cultural entre la Embajada del Reino de los Países Bajos en La Habana y la Compañía Ludi Teatro, se estará estrenando en Cuba su obra *Rivka* y se publicará un libro de sus piezas para teatro con traducción al español.*

Polonia

La poesía polaca destaca por su intensidad emocional, su imaginación y su compromiso con la expresión del ser humano en su complejidad. Adam Mickiewicz fue el gran iniciador de una tradición que ha producido figuras de enorme resonancia como Wisława Szymborska y Czesław Miłosz. Sus versos combinan claridad intelectual, ironía sutil y una profunda sensibilidad ética y estética.

Hoy, la poesía polaca sigue siendo un territorio de búsqueda y renovación, donde la palabra se convierte en espejo, puente y pregunta ante el mundo y la experiencia individual.

El ocaso del siglo

Schyłek wieku

Wisława
Szymborska

Nuestro siglo veinte iba a ser mejor que los pasados.

Ya no alcanzará a demostrarlo,
tiene los años contados,
titubeante el paso,
entrecortada la respiración.

Ya han pasado demasiadas cosas
que no debían haber pasado
y lo que tenía que pasar
no ha pasado.

Parecían cercanas
la primavera y la felicidad, entre otras cosas.

El miedo tenía que abandonar las montañas
y los valles.

La verdad, antes que la mentira,
tenía que llegar a la meta.

Parecía que ciertas desgracias
no iban a suceder más:
por ejemplo, la guerra
y el hambre, y tantas otras.

Se iba a valorar
la indefensión de los indefensos,
la confianza y ese tipo de cosas.

Quien quisiera alegrarse del mundo
se encuentra ahora
ante una misión imposible.

La estupidez no es graciosa.
La sabiduría no es alegre.

La esperanza
ya no es esa muchacha joven,
etcétera, por desgracia.

Dios iba al fin a creer en un hombre
bueno y fuerte,
pero el bueno y el fuerte
siguen siendo dos hombres diferentes.

Cómo vivir, me preguntó en una carta
alguien
a quien yo tenía la intención de preguntarle
lo mismo.

Una vez más y como siempre,
como se ve más arriba,
no hay preguntas más urgentes
que las preguntas ingenuas

*Traducción de Abel Murcia, Gerardo Beltrán y Katarzyna
Mołoniewicz*

Wisława Szymborska

(1923–2012)



Poeta, editora y ensayista. Ganadora del Premio Nobel de Literatura en 1996. Estudió filología y sociología después de la Segunda Guerra Mundial en la Universidad Jagellónica, se consagró esencialmente a la poesía, aunque también a la crítica y al ensayo en diversas publicaciones periódicas.

*Con su libro de poesías, **Llamada al Yeti** (1957) rompe con las normas estilísticas del realismo socialista de sus inicios literarios y opta a partir de entonces por la reflexión filosófica y ética, despoja su poesía de gravedad retórica recurriendo al distanciamiento intelectual y emocional por medio del humorismo presente en casi todos sus libros, junto con el frecuente recurso del lenguaje coloquial, los versos breves y la estructura de estrofas clásica. Otro de los rasgos de su obra es su facultad para desvelar lo insólito a través de los hechos y los fenómenos aparentemente más insignificantes y cotidianos.*

Portugal

La poesía portuguesa se caracteriza por su lirismo melancólico, su musicalidad y una búsqueda constante de lo esencial. Desde la sensibilidad de los cantares medievales hasta la modernidad radical de Fernando Pessoa, ha sabido construir una voz íntima y profunda. La "saudade", ese sentimiento único entre nostalgia y deseo, impregna muchos de sus versos.

En el presente, la poesía portuguesa continúa renovándose con nuevas voces que combinan lo simbólico con lo cotidiano, manteniendo viva una tradición que hace de la palabra un espacio de emoción, pensamiento y belleza.

Poesía

Poesia

Nuno
Júdice

Este árbol entró en mi cuerpo, con sus raíces de fuego; me devoró el alma, con los ramos encendidos de la inspiración; consumió cada escondrijo de mi ser, con las hojas blancas de su ansia; y en cada primavera dio la flor más inesperada, con la música de sus pétalos, y el brillo de la imagen que se abre cuando el mirar busca el centro de la corola. Es un árbol que no se seca, ni necesita agua; que no pierde hojas y flores, a pesar de inviernos y otoños; que comparte el día con la noche, cuando busco su sombra, y es su luz la que me llena. Pudiera ser un árbol de aire libre; mas también crece en los cuartos más oscuros, en las salas donde se acumula el humo y la respiración de quien vive, en las cuevas donde la luz no entra. En vano le cortan las raíces; en vano intentan apagar su fuego: nace del ser el humus que lo alimenta; corre en las venas la savia que lo recorre. Pero no crece solo; y es en ti donde encuentra su tierra más fértil, en el frío del invierno, el aire que lo envuelve, cuando tu ausencia lo asfixia, el agua que sus flores beben, en la aridez del estío. Tú,

con tus dedos de hiedra, tus labios de polen,
y el dulce musgo de palabras con que envuelves su
tronco. Árbol compartido, abrigando las aves del amor,
dejo que sus ramas se extiendan sobre nosotros,
con su canto de nube, y su eco de floresta.

Traducción de Olga Sánchez Guevara

Nuno Júdice (1949 - 2024)



Ensayista, poeta, narrador y profesor universitario, entre sus poemarios destacan Lira de Líquen (Premio de Poesía del Pen Club, 1985); As Regras da Perspectiva (Premio Don Dinis, 1990), y O Estado dos Campos (2003), al que pertenece el poema que aquí se presenta. Además de la poesía, su escritura incluye narraciones y ediciones de crítica literaria, estudios sobre teoría de la literatura y sobre literatura portuguesa, y varias piezas teatrales. Ha traducido a autores como Pierre Corneille y Emily Dickinson. En 1993 publicó una antología sobre literatura portuguesa del siglo XX, Viaje a través de un siglo de Literatura Portuguesa.

Fue el organizador de la Semana Europea de la Poesía en el marco de Lisboa'94 - Capital Europea de la Cultura. Obras suyas han sido traducidas en España, Italia, Venezuela, Inglaterra y Francia.

Rumanía

La poesía rumana conjuga lirismo y simbolismo, con una marcada inclinación hacia la introspección, lo místico y lo metafísico. Mihai Eminescu es su figura fundacional, con una obra de gran belleza formal y hondura emocional. En el siglo XX, voces como Tristan Tzara desde el dadaísmo o Nichita Stănescu desde la metáfora innovadora, renovaron la tradición.

La poesía rumana actual combina lenguaje onírico y cotidiano, con una notable sensibilidad hacia lo intangible. Es un espacio literario donde conviven lo antiguo y lo moderno, lo filosófico y lo emocional, con un estilo singular y evocador.

Los testigos

Martorii

Ana Blandiana, Un arcángel manchado de hollín. Tres libros. Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2021, p. 223. Cortesía de la editorial.

Ana
Blandiana

¡Más culpables que aquellos a los que miramos
 Son los que miran!
 El testigo que no impide el crimen
 Pero que lo describe minuciosamente
 Y se disculpa: «No puedo hacer
 Dos cosas al mismo tiempo»,
 O bien: «La imagen de la víctima inocente
 Es más importante que su vida
 Terrestre».
 Los culpables no pueden ser solo uno, dos o
 tres,
 Cuando ejércitos de testigos miran
 Y esperan a que todo se acabe,
 A que el verdugo se muera de viejo
 Y la víctima, una segunda vez, por olvido,
 Esperan que se acabe el mal sin más
 Tan simple como se acaba un túnel...
 Estamos suspendidos
 Por nuestra pregunta ausente
 Al igual que una horca
 De una bandera.
 «Y en vano esperáis»,
 Responde el tiempo:
 «En el juicio de las grandes pesadillas
 También los testigos son culpables».

Ana Blandiana (1942 - act.)



Es una figura clave de la literatura rumana contemporánea, destacada como poeta, prosista y ensayista. Su obra representa una forma de resistencia moral frente a los abusos del poder, donde el destino personal refleja el sufrimiento colectivo. Influenciada por el neo-modernismo y pionera de la poesía postmoderna rumana, Blandiana también aportó significativamente al realismo mágico. Su estilo lírico, de carácter metafísico y contemplativo, revela una sensibilidad romántica que trasciende lo puramente estético para abrazar causas éticas y sociales. Es una voz firme en defensa de los valores humanísticos y la justicia social.

Más allá de la literatura, se ha distinguido como figura cívica, enfrentando la dictadura comunista y promoviendo la reconstrucción de la sociedad civil rumana. Fundadora del Memorial de las Víctimas del Comunismo y presidenta del PEN Club rumano, ha sido reconocida con prestigiosas distinciones internacionales, incluyendo el Premio Princesa de Asturias de las Letras 2024.



Embajada
de la República de Polonia
en La Habana



UNIÓN EUROPEA
Delegación en Cuba



EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE CHIPRE
EN LA HABANA



Ambasáid na hÉireann
Embassy of Ireland



Embajada de Grecia
La Habana



Ambasciata d'Italia
L'Avana



Reino de los Países Bajos



EMBAJADA
DE LA REPÚBLICA ESLOVACA
EN LA HABANA



Embajada
de la República de Bulgaria
La Habana



Embajada
de Austria
Habana



EMBAJADA DE RUMANIA
EN CUBA



Embajada
de la República Federal de Alemania
La Habana



Embaixada de Portugal
Embajada de Portugal



AMBASSADE
DE FRANCE
À CUBA
*Liberté
Égalité
Fraternité*



Embajada de la República Checa
en La Habana



Embajada de Suecia
La Habana



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN CUBA



Embajada del Reino de Bélgica
en Cuba



Embajada de Hungría
La Habana